

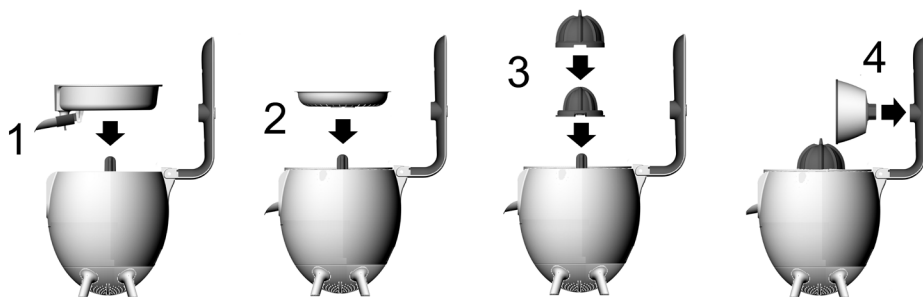


(HU) HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
(EN) INSTRUCTIONS FOR USE

ARSPRE03

(HU) CITROMFACSARÓ
(EN) CITRUS JUICER





Figyelem: figyelmesen olvassa el a következő füzetben található óvintézkedéseket, mivel fontos utasításokat tartalmaznak a telepítéssel, használattal és karbantartással kapcsolatban.

Fontos utasítások, melyek megőrizendők további hivatkozás céljából.

– A készüléket 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint mozgássérült, érzékszervi vagy értelmi fogyatékkal élő személyek vagy olyan személyek, akik nem rendelkeznek a szükséges tapasztalatokkal vagy ismeretekkel, kizárólag megfelelő felügyelet mellett, vagy akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatáról tájékoztatást kaptak, és tisztában vannak a vonatkozó veszélyekkel.

– A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

– A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag 8 éves kor fölött vagy felügyelet alatt végezhetik.

– A készüléket és annak vezetékeit 8 évesnél fiatalabb gyermekektől távol kell tartani.

– A készüléket használat közben lapos, stabil felületre kell helyezni.

– Ne hagyja bekapcsolva a motort egyszerre 15 másodpercnél hosszabb ideig; várjon kb. 15 másodpercet, mielőtt újra beindítaná!

5 perc használat után hagyja lehűlni a készüléket legalább 30 percig, mielőtt újra használná!

– A tartozékok cseréje előtt, vagy mielőtt a használat közben mozgó alkatrészek közelébe nyúlna, kapcsolja ki a készüléket és válassza le a hálózatról.

– Mindig húzza ki a készüléket a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés és tisztítás előtt.

– A készüléket háztartási felhasználásra tervezték, és kizárólag a jelen használati útmutatónak megfelelően működtethető; bármely más felhasználás helytelennek, és ezáltal veszélyesnek minősül.

– Ez a készülék nem professzionális használatra készült.

– A készülék első használata előtt mossa el az étellel érintkező alkatrészeket a KARBANTARTÁS című részben foglaltak szerint.

– Ha megsérül a tápkábel, akkor azt a kockázatok elkerülése érdekében kizárólag a gyártó engedélyével rendelkező szervizközpontokban lehet kicseréltetni.

A csomagolás eltávolítását követően ellenőrizze a készülék esetleges sérüléseinek jeleit. Látható sérülések esetén ne használja, és forduljon képzett szakemberhez.

A csomagolás egyes részeit tartsa gyermekektől távol.

A készülék nem gyermekjáték: elektromos eszköz, amelyet a szükséges elővigyázatossággal kell kezelni. A készülék csatlakoztatása előtt ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen az adattáblán szereplő értékkel.

A készülék elektromos biztonsága kizárólag akkor garantálható, ha hatékony földelési rendszerhez csatlakoztatják.

Ha a csatlakozó és az aljzat nem kompatibilis, akkor az aljzatot kell kicseréltetni egy szakemberrel a megfelelő típusra. Ne használjon olyan adaptereket vagy hosszabbítókábeleket, amelyek nem felelnek meg a jelenlegi biztonsági követelményeknek, vagy amelyek túllépik az aktuális teherbírási kapacitási korlátokat.

A készüléket válassza le a hálózatról, amikor nem használja.

A dugó aljzatról történő kihúzásához ne a hálózati kábelt vagy magát a készüléket húzza meg.

Az elektromos készülékek használatához be kell tartani néhány alapvető előírást:

- Soha ne érintse meg a készüléket nedves vagy nyirkos kézzel.
- A készüléket ne használja mezítláb.
- Ne tegye ki a berendezést az időjárás hatásainak (esőnek, napfénynek).
- Ne kezelje durván a készüléket.

Meghibásodás esetén azonnal válassza le a készüléket. Ne kísérelje meg megjavítani, hanem vigye el egy, a gyártó által jóváhagyott szervizközpontba.

Ha úgy dönt, hogy nem kívánja tovább használni a készüléket, tegye használhatatlanná a tápkábel átvágásával; természetesen azt követően, hogy kihúzta a konnektorból.

A berendezés meghibásodása vagy helytelen működése esetén azonnal válassza le az áramforrásból. Ne kísérelje meg megjavítani, hanem

vigye el egy, a gyártó által jóváhagyott szervizközpontba.

A készüléket háztartási környezetben való használatra tervezték, és az útmutatásban szereplő környezetben való használatra készült. Ezáltal bármilyen egyéb felhasználás helytelennek és veszélyesnek minősül.

Külföldön ne használja a készüléket.

A készüléket biztonsági okokból sosem szabad felnyitni.

Használat során a készüléket lapos felületre kell helyezni.

Annak érdekében, hogy gyermekek ne érhesseken véletlenül a forró alkatrészekhez, a készüléket legalább 85 cm magasan kell elhelyezni.

Hagyjon helyet a készülék mellett minden oldalról, és ne fedje le semmilyen más tárggyal.

Ne helyezze a kábelt és a készüléket hőforrások közelébe.

A készüléket ne helyezze más készülékek, sütők, mikrohullámú sütők fölé vagy alá vagy gáztűzhely közelébe.

FIGYELEM: Ne használja ezt a készüléket kád, zuhanyzó, mosdókagyló vagy más vizet tartalmazó edény közelében. **SOHA NE MERITSE VIZBE A KÉSZÜLÉKET.**

Csak a készülékhez mellékelt tartozékokat használja.

MŰSZAKI ADATOK

(lásd a képet a 2. oldalon)

A – Motorház

B – Citruslészállító

C – Szűrő

D – Kis facsarókúp

E – Nagy facsarókúp

A – Facsarófedél

G – Kar

H – Csepegésmentes kifolyócső

Műszaki adatok: lásd a készüléken lévő címkét.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Élelmiszerrel való érintkezés

Csak ezek az alkatrészek érintkezhetnek élelmiszerrel, a feltüntetett feltételek mellett:

Élelmiszerrel érintkező alkatrészek	Ételfajták	Maximális hőmérséklet	Maximális érintkezési idő
Citruslészállító (B)	Citrus, citruslé	40°C	30 perc
Szűrő (C)			
Kis facsarókúp (D)			
Nagy facsarókúp (E)			
Facsarófedél (F)			
Csepegésmentes kifolyócső (H)			

– Ezek az alkatrészek csak ezzel a készülékkel használhatók. Ne használja az alkatrészeket külön-külön más alkalmazásokhoz. **Első használat.**

A készülék első használata előtt mossa el az étellel érintkező alkatrészeket a KARBANTARTÁS című bekezdésben foglaltak szerint.

A készülék használata.

Szerelje össze a tartozékokat (lásd a képet a 2. oldalon: 1-2-3-4. ábra).

Helyezzen el egy, a csepegésmentes kifolyócsőhöz (H) megfelelő tartályt.

Nyissa ki a csepegésmentes kifolyócsőt (H) úgy, hogy lefelé állítsa.

Vágja félbe a kifacsarni kívánt gyümölcsöt.

Csatlakoztassa a készüléket a tápellátáshoz.

Helyezze a gyümölcsöt belső részével lefelé a facsarókúpra, és a kar (G) használatával engedje le a facsarófedele (F); ekkor elindul a motor, és forogni kezd a facsarókúp, a gyümölcslé pedig az edénybe folyik.

Amikor nem nyomja le a gyümölcsöt, a motor leáll.

Megjegyzés:

– Ne nyomja le a gyümölcsöt túl erősen.

– Ne hagyja bekapcsolva a motort egyszerre 15 másodpercnél hosszabb ideig; várjon kb. 15 másodpercet, mielőtt újra beindítaná!

– 5 Perc használat után hagyja lehűlni a készüléket legalább 30 percre, mielőtt újra használná!

– 5 Perc használat után a gyümölcslé kiömlésének megelőzése érdekében ne töltsen túl az edényt.

A tartály eltávolítása előtt zárja le a csepegésmentes kifolyócsőt (H) úgy, hogy felfelé állítsa.

A használat után válassza le a készüléket a hálózatról.

A tisztítás megkönnyítése érdekében az alkatrészeket azonnal mossa el (lásd: KARBANTARTÁS).

Bármilyen tisztítási és karbantartási művelet elvégzése előtt húzza ki a dugót az aljzatból. Távolítsa el az alkatrészeket a motorháztól (A).

A termék tisztításához ne használjon fémkefét, nejlonkefét, háztartási tisztítószeret vagy higítót és más hasonló terméket, mivel ezek károsíthatják a készülék felületét.

Ne használjon szivacsot és súrolószert.

– Motorház (A)

A motorház (A) tisztításához használjon puha és enyhén nedves ruhát.

Ne használjon túl nedves anyagokat, folyadékokat vagy rongyokat mert bármilyen beszívargás helyrehozhatatlanul károsíthatja a készüléket. Száraz ruhával törölje szárazra.

SOHA NE ÖNTSE LE FOLYADÉKKAL A MOTORHÁZAT (A).

SOHA NE HAGYJA, HOGY A MOTORHÁZ (A) NEDVES LEGYEN.

– Citruslészállító (B, H), szűrő (C), Kis facsarókúp (D), Nagy facsarókúp (E), Facsarófedél (F) Mossa le meleg vízzel és mosogatószerrel.

Ne tegye mosogatógépbe. Tisztítás után teljesen szárítsa meg a tartozékokat.

UTASÍTÁSOK

CSOMAGOLÁS

A környezet megóvása érdekében a csomagolóanyagot szakszerűen, a szelektív gyűjtés tiszteletben tartásával kell ártalmatlanítani. Ellenőrizze az önkormányzat rendelkezéseit.



FELHASZNÁLÓI INFORMÁCIÓK

„Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv (WEEE)

végrehajtása”, amely a veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való csökkentett felhasználására, valamint a hulladék ártalmatlanítására vonatkozik.

Az áthúzott kerekese szemétyűjtő szimbólum a berendezésen vagy annak csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket élettartama végén a többi hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

A felhasználónak ezért el kell szállítania a leselejtezett készüléket elektromos és elektronikus hulladékklerakóba.

További részletekért forduljon az illetékes helyi hatósághoz.

A berendezés megfelelő elkülönített gyűjtése a későbbi újrahasznosítás, kezelés vagy környezetbarát ártalmatlanítás céljából segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, és ösztönzi a berendezést alkotó anyagok újrafelhasználását és/vagy újrahasznosítását.

A termék felhasználó általi visszaélészerű ártalmatlanítása a hatályos jogszabályoknak megfelelő közigazgatási bírság kiszabását vonja maga után.

GARANCIA

Feltételek

A garancia a vásárlástól számított 24 hónapig érvényes.

Ez a garancia csak akkor érvényes, ha azt megfelelően kitöltötte és mellékeli a vásárlás dátumát igazoló adóbizonylatot.

A készüléket kizárólag hivatalos szervizközpontunkba kell szállítani.

Garancia alatt a gyártási hibák miatt kezdettől fogva meghibásodott készülékalkatrészek cseréjét, javítását értjük.

A garancián túli termékekre azonban (térítés ellenében) a segítségnyújtás is garantált.

A fogyasztó a fogyasztási cikkek értékesítésére vonatkozó nemzeti jogszabályok által alkalmazandó jogok tulajdonosa; ez a garancia nem sérti ezeket a jogokat.

A gyártó elhárít minden felelősséget az emberekben, állatokban vagy tárgyakban okozott károkért, amelyek a készülék nem rendeltetésszerű használatából és a megfelelő használati utasításban szereplő utasítások be nem tartásából erednek. **Korlátozások**

Minden garanciális jog és minden felelősségünk érvényét veszti, ha a készüléket:

- Illetéktelen személy manipulálta.

- Nem megfelelő módon lett használva, tárolva vagy szállítva.

Mindenesetre a termék esztétikájából vagy hasonlóbból eredő, a funkciók lényegét nem veszélyeztető teljesítményvesztés nem tartozik a garancia hatálya alá.

Ha a gondos anyagválasztás és az imént vásárolt termék gyártása iránti elkötelezettségünk ellenére hibát talál, vagy információra van szüksége, javasoljuk, hogy hívja fel a helyi forgalmazót.

Attention: read the precautions contained in the following booklet carefully as they provide important instructions regarding safety during installation, use and maintenance.

Important instructions to keep for further reference.

- This unit can be used by children aged 8 and above and individuals with reduced physical, sensory or mental capacity, or lack of experience or knowledge, if they are provided with adequate supervision or have received instructions regarding the use of safety equipment and that they understand the risks related.
- Children must not play with the unit.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the equipment and its cable out of reach of children younger than 8 years of age.
- Place the appliance on a flat and stable surface when you use it.
- **Do not leave the motor running for more than 15 consecutive seconds; wait about 15 seconds before starting it up again.**

After 5 minutes of use, let the appliance cool down for at least 30 minutes before using it again.

- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- The appliance has been conceived to work in domestic environments and must be used in accordance with this instruction manual; any other use is considered improper and therefore dangerous.
- This appliance is not intended for professional use.
- Before using the appliance for the first time, wash the parts in contact with food as specified in section MAINTENANCE.
- If the power cable is damaged, it must be only be replaced at service centres authorised by the manufacturer in order to prevent any risks.

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage. In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician.

Do not leave parts of the packaging within the reach of children.

This appliance is not a children's toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

Electrical safety of this appliance is assured only if it has been connected to an effective earthing system.

If the plug and socket are not compatible, the socket has to be replaced with a suitable type by skilled persons.

Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

Unplug the appliance from the mains when not in use.

Do not tug on the power cable or on the appliance itself to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires that a number of basic rules are observed, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- Do not use the appliance when barefoot.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sunlight).
- Do not subject it to rough handling.

In case of failure, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

If you decide you do not want to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable of course, after disconnecting it from the socket.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but

take it to a service centre approved by the manufacturer.

The appliance was created and designed for use in domestic environments as indicated in the instructions. Any other use is therefore considered improper and thus dangerous.

Do not use the appliance out of doors.

For safety reasons, the appliance should never be opened.

During use, rest the appliance on a flat surface.

To prevent children from accidentally touching hot components, use the appliance on surfaces that are at least 85 cm high.

Leave space around all other surfaces of the appliance and do not cover with other objects.

Do not place the cord and the appliance near sources of heat.

Do not place the appliance above or below other appliances, ovens, microwave ovens or close to gas stoves.

WARNING: Do not use this appliance near bathtubs, showers, sinks or other vessels that contain water.

NEVER IMMERSE THE APPLIANCE INTO THE WATER.

Use only the accessories supplied with the appliance.

TECHNICAL INFORMATION

(see the image on page 2)

A - Motor body

B – Juice conveyor

C – Filter

D – Small squeezing cone

E – Big squeezing cone

F – Squeezing Lid

G - Lever

H - Non-drip spout

Technical data: see the label on the appliance.

USER INSTRUCTIONS

Contact with food

Only these parts are intended for contact with food, under the conditions indicated:

Parts intended for contact with food	Types of food	Maximum temperature	Maximum time of contact
Juice conveyor (B)	Citrus, citrus juice	40°C	30 min
Filter (C)			
Small squeezing cone (D)			
Big squeezing cone (E)			
Squeezing Lid (F)			
Non-drip spout (H)			

- These parts can only be used with this appliance. Do not use the parts separately for other applications.

First use.

Before using the appliance for the first time, wash the parts in contact with food as indicated in the MAINTENANCE paragraph.

Use of the appliance.

Assemble the accessories (see the image on page 2: fig. 1-2-3-4).

Place a suitable container in correspondence with the non-drip spout (H).

Open the non-drip spout (H) by placing it downwards.

Cut the citrus fruit to be squeezed in half.

Connect to the power supply.

Place the internal part of the fruit on the cone and lower the squeezing lid (F) using the lever (G); the motor will start up the cone will begin to rotate and the juice will be collected in the container. Stopping pressing will also stop the motor.

Note:

- *Do not press too hard.*

- **Do not leave the motor running for more than 15 consecutive seconds; wait about 15 seconds before starting it up again.**

- **After 5 minutes of use, let the appliance cool down for at least 30 minutes before using it again.**

- *To avoid leakage of juice, do not overfill the container.*

Before removing the container, close the non-drip spout (H) by placing it upwards.

Disconnect the appliance from the power supply after use.

Clean the parts immediately (see MAINTENANCE) to avoid cleaning becoming difficult.

MAINTENANCE

Disconnect the plug from the power outlet before performing any cleaning and maintenance operation.
Remove the accessories from the motor body (A).
Do not use overly wet substances, liquids or cloths, because any infiltration could damage the unit irreparably.
To clean the product, do not use metal brushes, nylon brushes, household cleaners or thinners and other similar products as they could damage the surface of the appliance.
Do not use sponges and abrasive products.

- Motor body (A)

To clean the motor body (A) use a soft and slightly damp cloth.

Do not use overly wet substances, liquids or cloths, because any infiltration could damage the unit irreparably.
Wipe dry with a dry cloth.

NEVER SOAK THE MOTOR BODY (A) IN ANY LIQUID.

DO NOT GET THE MOTOR BODY (A) WET.

- Juice conveyor (B, H), filter (C), Small squeezing cone (D), Big squeezing cone (E), Squeezing lid (F)

Wash with warm water and washing-up liquid.

Do not wash in the dishwasher.

Completely dry the accessories after cleaning.

INDICATIONS

PACKAGING

To respect the environment, the packaging material must be disposed of correctly, respecting separate collection.

Check the provisions of your municipality.



USER INFORMATION

"Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)", pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal".

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste.

For more details, please contact the appropriate local authority.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

WARRANTY

Conditions

The warranty is valid for 24 months from the date of purchase.

This warranty is valid only if it is correctly filled in and accompanied by the tax receipt proving the date of purchase.

The appliance must be delivered exclusively to our authorised Service Centre.

By warranty we mean the replacement or repair of appliance components that are faulty from the start due to manufacturing defects.

However, assistance (for a fee) is also guaranteed for products out of warranty.

The consumer is the owner of the rights applicable by the national legislation governing the sale of consumer goods; this warranty is without prejudice to those rights.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to people, animals or things resulting from improper use of the appliance and failure to comply with the instructions indicated in the appropriate instruction booklet.

Limitations

All warranty rights and all our responsibilities expire if the device has been:

- Tampered with by unauthorised personnel.

- Used, stored or transported in an inappropriate way.

In any case, loss of performance related to the aesthetics of the product or similar that does not compromise the essence of the functions is excluded from the warranty.

If, despite the careful selection of materials and our commitment to making the product you have just purchased, you find any defects, or if you need information, we recommend that you call your local dealer.

Importőr:

MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.

A páraelszívók szakértője... 1995 óta

H-1211 Budapest Mansfeld Péter utca 27.

(Volt Bajáki Ferenc utca)

tel.: +(36-1) 427 0325, +(36-1) 427-0326;

fax: +(36-1) 427 0327

www.multikomplex.hu



POLY POOL S.p.A. Via Sottocorna, 21/B
24020 Parre (Bergamo) - Olaszország
Tel. 0354104000 r.a. - Fax 035702716
<http://www.ardes.it> - e-mail: polypool@polypool.it

MADE IN CHINA